

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Tuesday September 23 1975 (Vol. 37 No. 53 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元

無論派報或郵寄
志誠歡迎
義俠除奸

今晨有霧 明天即氣清
高溫度二十 低溫度八度

要商店關門市民留在家 西貢今日發新紙幣

(星加坡路透電) 南越臨時革命政府今天宣佈，決定發行新紙幣，取代前阮文紹政府的紙幣。新紙幣將於今日發給，而舊紙幣則在明日開始停止流通。西貢電台於今日早晨廣播稱，命令西貢商店關門及市民不要出街七小時，以便頒佈新的財政指示及讓新的貨幣流入市場。該電台更引述臨時革命政府所發的一項公報稱，政府授權給越南國家銀行發行一種新紙幣，並謂此舉足以刺激生產，促進貨物流通，加強國家經濟管理及穩定人民生活云。

等候美軍進駐監督 以貨物通過運河

(日內瓦美聯社電) 以色列昨日在納塔拉河邊，等候美軍進駐監督，以貨物通過運河。以色列昨日在納塔拉河邊，等候美軍進駐監督，以貨物通過運河。以色列昨日在納塔拉河邊，等候美軍進駐監督，以貨物通過運河。

蘇外長定本週訪加

(渥太華加新社電) 外交部發言人謂：蘇聯外長葛羅米柯，將在星期四和星期五訪問渥太華。葛羅米柯和加拿大外長麥萊恩，將討論有關本年七月在赫爾辛基舉行的歐洲安全會議中，各項細節和實行問題，對東和聯合國，和貿易文化交流，以及大西洋蘇聯兩國漁民作業等問題，均將涉及。

黑白統治維德西亞 現總理認有此趨勢

(沙里奧利美聯社電) 總理史勿夫報告，他可以預見白人統治的維德西亞，現有一夫出現黑人總理執政及一個多民族組成的內閣，惟沒有指出時間何時來臨。此位白人領袖稱，僅有少數的廿七萬二千名白人及多數的五百七十萬黑人的維德西亞，與黑人分享政權，乃屬合理而明智。

兇婦圖槍殺美總統幾入鬼門關 福特命大逃生 昨被槍擊不中

(三藩市美聯社電) 前被控非法持有手槍的一名婦人，昨天圖槍殺福特總統，幸未命中，當時福特剛步出一間酒店時，遭到槍擊。據警官佐頓稱：一名機警的巡邏人員閃電般的把該婦人帶至三三三號酒店，當子彈從該手槍槍口噴出時，僅距離福特總統約廿呎至四呎之間。人羣頓時混亂高叫，在保安人員的保護下，福特登上等候他的轎車，駛回機場，約廿分鐘後，總統的專機噴射機起飛。

中國射擊創新紀錄

(香港加新社電) 中國週日再度刷新世界射擊紀錄，十八歲的秦曉雲(譯音)僅以一分打破女子初級標準賽來福槍比賽紀錄。新華社稱：該來自中國北部遼寧省的學生，可能達到百分之九十五至九十七的命中率，打破了南斯拉夫的辛西絲及蘇聯的拉力高維於一九七一年所創下的紀錄。

索勒擄被港在僑華荷

(香港訊) 最近一名荷蘭華僑在港被匪徒擄架勒索，要他通知在荷親屬電匯三十萬元來港。在荔枝角「參贊」被囚兩天，由他在新的親屬轉交，大批警員破門進入，藏身地點，將他救出。這位歷盡驚險的經過如下：這位華僑名李觀妹，又名李志榮三十五歲，原住新界，在港時曾做修船油漆列，十年前去荷蘭，初做廚師，後來開餐館，並兼做影片發行，曾在香港組織歌舞團去荷蘭演出，他自己還在影片「大獨眼大鬧澳洲」中上鏡。

房屋政策重新檢討 延擱貸款阻礙建屋

(渥太華加新社電) 有些省份的房屋政策，因聯邦政府將要召開一個全國性的房屋政策會議，而延擱貸款阻礙建屋。麥萊恩部長對美國國務卿基辛格，所提禁禁政策，其表贊同，他認為這是一項有價值，和值得重視的提議。

要商店關門市民留在家 西貢今日發新紙幣

(星加坡路透電) 南越臨時革命政府今天宣佈，決定發行新紙幣，取代前阮文紹政府的紙幣。新紙幣將於今日發給，而舊紙幣則在明日開始停止流通。西貢電台於今日早晨廣播稱，命令西貢商店關門及市民不要出街七小時，以便頒佈新的財政指示及讓新的貨幣流入市場。該電台更引述臨時革命政府所發的一項公報稱，政府授權給越南國家銀行發行一種新紙幣，並謂此舉足以刺激生產，促進貨物流通，加強國家經濟管理及穩定人民生活云。

周恩來病情傳惡化

(香港合衆國際社電) 進入醫院治療幾達半年多的七十七歲中國總理周恩來，有轉入病情惡化之虞。周氏所患之心臟病未有公佈。外交界人士從北京發中消息，從周總理未能接見英首相希斯看來，似有跡象顯示其病況惡化。希斯昨天會晤八十一歲的共產黨主席毛澤東的時間係希斯訪問中國一週的最後一天。

長途電話贖款廿萬 親友機警報案救出

本報訊：本月十三日上午九時，他仍在睡覺，被電話吵醒。給他電話的，是男子林標(又名林永標)。這個人跟李觀妹認識，曾經是油漆工。林標給他電話，說有事要找他。

財長空缺現向空懸

(渥太華加新社電) 前任財長瑞納離職已有一星期之久，財長之職仍由兩閣代。瑞納同時身兼科學部長，刻下正在莫斯科作十二天官方訪問，然後回國。瑞納的副手，香港和夏威夷。

一銀行分行昨被劫

(雲南) 兩名以布裏頭劫匪，其中一名持有手槍，昨天闖進多利街六九七八號的加拿大帝國商業銀行分行，指點銀行職員，把銀行的現金放入兩個購物紙袋內，立刻逃走。

重建南越苦在缺糧

(雲南) 南越革命委員會的一名委員鄧超安(譯音)，昨對五百人演講有關如何重建南越問題。他謂南越面對嚴重的困難就是糧食短缺，當時與會者將籌捐助二千七百元。加拿大南越援助會主席埃利博士亦代表紅十字會捐增五千元為救助人之用。

一原子能倉庫爆炸

(諾斯達巴加新社電) 加拿大原子能有限公司內的一個龐大儲備庫昨天發生爆炸，繼而大火損毀估計將達五十萬元之鉅。諾斯達巴加省發電廠昨天有一小時的時間發電及水生產中斷，隨即發生爆炸。

電話公司要求加價

(雲南) 卑詩電話公司要求加價百分之二十，調查委員會答應批准加價百分之十，由八月一日起開始生效，如果電話公司繼續要求申請，其增加率將會再上升百分之十，共達百分之二十之數。

蘇外長定本週訪加

(渥太華加新社電) 外交部發言人謂：蘇聯外長葛羅米柯，將在星期四和星期五訪問渥太華。葛羅米柯和加拿大外長麥萊恩，將討論有關本年七月在赫爾辛基舉行的歐洲安全會議中，各項細節和實行問題，對東和聯合國，和貿易文化交流，以及大西洋蘇聯兩國漁民作業等問題，均將涉及。

表面宗教幕後政治 北愛衝突另有原因

(愛爾蘭美聯社電) 警方謂愛爾蘭北愛衝突，有二位當值警員在爆炸時被傷。北愛衝突，有二位當值警員在爆炸時被傷。北愛衝突，有二位當值警員在爆炸時被傷。

籲請尊重漁業海域 並讚揚核能促進國際均富政策

(聯合國加新社電) 加拿大外交部長傑克曼星期一，在聯合國大會上發表演說，再次強調加國願在聯合國憲章，貢獻其力量，建立一個新經濟系統，特別是填補貧富的鴻溝。他又希望聯合國能真正做到維護世界和平的神聖使命。傑克曼部長又呼籲聯合國應注意國際海洋法，他就加國保障其本身漁業先有條件，封鎖大西洋沿岸二百海里事作出解釋，同時認為這是必須的，麥氏告之聯合國大會代表們，雖然聯合國定於明年三月舉行一國際海洋法會議，但加拿大不能作長久等候，一定要維護加國漁民的權益。

房屋政策重新檢討 延擱貸款阻礙建屋

(渥太華加新社電) 有些省份的房屋政策，因聯邦政府將要召開一個全國性的房屋政策會議，而延擱貸款阻礙建屋。麥萊恩部長對美國國務卿基辛格，所提禁禁政策，其表贊同，他認為這是一項有價值，和值得重視的提議。

黑白統治維德西亞 現總理認有此趨勢

(沙里奧利美聯社電) 總理史勿夫報告，他可以預見白人統治的維德西亞，現有一夫出現黑人總理執政及一個多民族組成的內閣，惟沒有指出時間何時來臨。此位白人領袖稱，僅有少數的廿七萬二千名白人及多數的五百七十萬黑人的維德西亞，與黑人分享政權，乃屬合理而明智。

長途電話贖款廿萬 親友機警報案救出

本報訊：本月十三日上午九時，他仍在睡覺，被電話吵醒。給他電話的，是男子林標(又名林永標)。這個人跟李觀妹認識，曾經是油漆工。林標給他電話，說有事要找他。

房屋政策重新檢討 延擱貸款阻礙建屋

(渥太華加新社電) 有些省份的房屋政策，因聯邦政府將要召開一個全國性的房屋政策會議，而延擱貸款阻礙建屋。麥萊恩部長對美國國務卿基辛格，所提禁禁政策，其表贊同，他認為這是一項有價值，和值得重視的提議。

電話公司要求加價

(雲南) 卑詩電話公司要求加價百分之二十，調查委員會答應批准加價百分之十，由八月一日起開始生效，如果電話公司繼續要求申請，其增加率將會再上升百分之十，共達百分之二十之數。

大漢小語

移民將不會放棄

九月廿日國會移民委員會的報告，將令很多人失望，因為該報告已透露移民新政策加強限制移民來加將不能避免。

加西和加東的華族都曾去很強的財力去組織移民委員會研究委員會。全加華人且作了一次歷史性的大聯合。在雲中舉行代表大會，其熱誠希望移民改革，熱心呼籲改善移民運動，雖然見諸各方面之言論與行動上，但正因此如此，希望越大，失望亦越大，其情勢，未來移民新策對我們所希望的，將不甚樂觀。

自然，費去如此大的精力，如果得到的結果是「零」，任何人都會「心暗順」，但國有國策，公聽還公聽，民主主義之微妙在此。而且，西方是嚴重現實的，當面對對國通貨膨脹大躍進時候，政府也朝不保夕，政也隨時落台，正是百弊莫展，如不立即拍驚堂木，大發雷霆，已是天大面子與修養，那還有閒情逸緻，為弱小民族們討論討論人道平等的移民！

於是，移民新策將不會改善放寬的說法，是可信的，除非我們的經濟能轉地好轉，全無失業，罷工絕跡，但連連是方夜譚的悲望，我們心專家已一再警告，我們的生

人間怪錄

【續昨】

渾合起來，細細的揉造，這樣便製成一個出乎他意料外的女人。

華須特利大神在製造千禧後，便將這個人賜給原先製造好的男人，當然這男歡天喜地的去了，可是過了一個星期以後，這男，哭裏着臉來見華須特利大神。在大神面前這男人在百般訴苦：

「主呀，你七天前賜給我的東西，把我的全部生活都變成苦惱了，老整日朦朧不醒，老無法忍受了，她要我無時無刻的將她扶持（一種護持），將我的時間全部浪費了，她常常無故哭泣，而且極其懶惰，一切事全部要我為她做好，所以我現在決定將她奉還給你，因為我實在無法與她共同生活，否則，我必將愛病『死亡』。」

華須特利大神細細地聽他的訴述後，微微地笑了，大神說：「很好」於是就給那女人接過來帶走。可是這樣又過了一個時期，男人又匆匆忙忙地跑過來找大神的面前，很急迫的請求說：

「主呀，自從我將那個東西送回給你以後，我的生活是寂寞得不行了，我忘不了她是這樣的時時刻刻的而前唱歌跳舞，向我微笑。」

【未完】

女人怎樣創造出來？

譯生強

「主呀，你七天前賜給我的東西，把我的全部生活都變成苦惱了，老整日朦朧不醒，老無法忍受了，她要我無時無刻的將她扶持（一種護持），將我的時間全部浪費了，她常常無故哭泣，而且極其懶惰，一切事全部要我為她做好，所以我現在決定將她奉還給你，因為我實在無法與她共同生活，否則，我必將愛病『死亡』。」

華須特利大神細細地聽他的訴述後，微微地笑了，大神說：「很好」於是就給那女人接過來帶走。可是這樣又過了一個時期，男人又匆匆忙忙地跑過來找大神的面前，很急迫的請求說：

「主呀，自從我將那個東西送回給你以後，我的生活是寂寞得不行了，我忘不了她是這樣的時時刻刻的而前唱歌跳舞，向我微笑。」

【未完】

卅四年前(一九四一)九月份有什麼新聞

九月二十三日

日軍沿新會開平公路西犯，到日軍被國軍擊退，後日軍增援再犯，日軍欲偷過車水口，學堂山，上中下交等處西犯，又一隊犯橫浦。

▲加國——域多利舉行收集廢品運動，得童子軍數百人，分往各區，并得各界報效汽車載運，所得成績極佳，共得二噸有奇，兼巴利西爾菲立斯，被委為推事，繼他已故丈夫之職，為卑詩省第一位女推事。

▲加拿大不派代表參加在莫斯科舉行的英美俄會議。

▲加拿大特有大幫小麥運往俄國，事因烏克蘭豐富之田園，均遭蹂躪。

九月廿四日

▲國際——日軍仍向滿洲國增援，一若準備侵犯西伯利亞。

▲英國遠東總司令卜咸氏，赴中國考察滇緬公路。

▲塞維亞革命黨人，為避苛政，現處山間，當局特遣哥羅羅兵前往征剿，反被擊斃九十八人，並損失軍官六名。

▲比利時東部軍，以德警兩名被人謀殺，反打拿無辜之比國人二十五名，以為抵償。

▲德國軍命令，嚴重警告巴黎市民，準備避免炸彈及毒氣之空襲。

▲德軍在烏克蘭推進，危者俄軍之伊爾接線，線一斷，太平洋之海參威，將成俄國唯一生命線。

▲中國——日軍再調五千軍隊，攻台山，在廣海登陸之日軍，以又增援，在台山劇戰，一部且突入山城南關劇戰，台城防軍受圍，決死守抗戰。

▲台山三項平民，皆撤離。

▲上海盛傳，日機邊界起衝突。

▲新會日軍，由轟炸機掩護，沿公路向西推進，目的似在進犯台山城，與該處日軍匯師。

▲華埠——二埠華僑婦女會，以日軍殘暴，侵我國土，罹難同胞日眾，災情慘重，開全體會議，表決發起在中華會館舉行遊藝會，發行有獎獎券，籌款救濟中國難胞。

(十二)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
逢星期休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時，更由
下午五時至十時
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市 電話：
六八五、〇七三七
六八四、〇九三三
每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

▲列治文靚屋住宅
八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房，遊樂室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎，鄰近地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。

▲西區餐館——一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認真抵買。

▲汽車修理廠——位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五呎乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問。

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞確
頭食品部
歡迎選購

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口
電鍍脚，防火板面，「麻雀枱」
「熨衣架」，「北京鋼摺椅」
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購！

TEL. 684-1754
紀經漢黃
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、朋友團聚的樂趣、也正是：知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

特價
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

昌記

承接泥水木工程
油漆修各大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

永建公司

承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後 電話：879-3092, 873-2241

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

新辦到大帮
特潤麻雀牌
六分麻雀燈
活動麻雀畫
特選貝壳風
貝壳大屏風
女裝水松履
圓摺觀音椅
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rty. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel. 682-1946
區黃秀英主理

專售各種合時
鮮花，精心配
許結婚花球，
各式花籃，禮
花。價錢最平
，手工頂好。
適合大小宴會
，送禮紀念。
電話諮詢或選
貨，僑胞惠顧
，無任歡迎。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業 餐館雜貨店
花店貨倉
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯東七五三號寶豐堂

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
溫日隆

帝國商業銀行試樓舖街
夾片打街請由正門出入

681-6513

李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出入行李，并
家具什物搬運。有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產飾香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
臨臨選購 日貨及價目函索即寄

明達

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業 餐館雜貨店
花店貨倉
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯東七五三號寶豐堂

天龍八部

金庸著

樹枝每一下都打在段譽感覺最敏
銳的處所，他好幾次忍不住想叫出聲
來，但終於強自克制住了。
那女子見他如此個強，微一沉吟
，道：「好！你假裝睡去，我索性叫
你個做了禪子，」伸入手入懷，摸出
一柄匕首來，刀鋒長約七寸，寒光一
閃一閃，向他走近兩步。
那女子提起匕首，對準段譽的左
耳，喝道：「你有沒有聽見我的說話
？你這隻耳朵還要不要了？」段譽仍
是不理，那女子雙眼露出兇光，正要
匕首一落，便往他左耳中刺下去，
忽聽得十餘丈外一人喝道：「小醜人
，又想行兇害人麼？」聲音中充滿了

威嚴，那女子一提起帶，已將帶子一
端甩上了身後的一根樹枝，登時將段
譽的身子高高懸起，回過身來，只見
一個身材高大的漢子快步走來，雙手
空空，腰間掛着一柄單刀，漢子并
非奔跑，但兩人相距十餘丈，倏忽之
間，那人已走到那女子的跟前。
段譽見這人淡金面皮，一身黃布
短衣，一張四方國字臉，兩鬢兩旁都
較常人長得甚多，約摸三十五左右年
子，雙目炯炯，穩穩的站在那地，那女
子道：「你便是金大鵬麼？人家說你
輕功了得，哼，我若不是撈這小子
，一路殺行，你也不過得我上，」
那漢子道：「我若不是道上有人，連
動聲色的在一瞬間動過手。」

到了一個時辰，也不見他逃走，
「那女子道：「現下你這上啦，金大
鵬，你要怎麼地？」金大鵬道：「成
城中的寶藥王老漢，可是你殺的？」
那女子道：「是便怎樣？」金大鵬道
：「王老漢是我好朋友，他清貧救人
，一生做的都是好事，犯上了你什麼
事，你要加害於他？」那女子道：「
哼，有人中，我的毒箭，王老漢強行
出頭，給他治好了，你知不知道？」
金大鵬道：「賣藥治病，原是他本份
，」
突然間噹的一聲響，跟着噹的
一聲響，一枝短箭已插在金大鵬的脚
邊，箭長不過三寸，箭身已沒入土
中，只餘黑色箭羽在外，只見金大鵬
刷的一聲，將手中單刀還入了腰間鞘
中，原來在這電光火石的剎那之間
，那女子已向金大鵬射了箭，而金大
鵬拔刀格箭，還刀入鞘，雙方都是不
動聲色的在一瞬間動過手。」

緬甸大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
舖街四三號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大膳小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍

Kwong Chin Ho Co. 681-6816
301 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新邊麵麵
美味

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

最師教授學習
歷史教過諮詢
政府註冊通學
以各種協助
翻譯音資服務
超誘聘錄音胞
僑胞特置界
導循善特置界
校為多方便車忠

兒童好消息！新到

中國一級，靚皮鞋鞋
一律八折，優待兒童
另有祖國超國際水準的工人靴，保證特
平。由即日起至九月三十日
3363 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配眼鏡

榮榮臘味專家

精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每團機票
，票價特平。欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V62 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8898

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜立定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

暗市黨殞儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

大拿加寶路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴
重物件，不宜存在家中，以免火災或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱存貯，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

梁

LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

承接土木大小工程
裝修油漆，內外閣格，新地重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造築園玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山大街五〇四號 電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、一〇二〇五

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工製
雞碎菜料 French Fries 美國精製薯仔 Potato Baker
炒麵菜料 多市沙律 Toss Salad
妙醬菜料 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

加國

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

一幫海派老手行騙——位富有
交易所會員——股票經紀行東主，
他們所騙用的手術，竟包括美人計，
天仙局，脫身術，仿花八門，迂
迴曲折，頗令人有目迷五色之感，
其用之精，佈局之妙，使得這一
位「大爺」雖時時騙金，幾成破產，
逃之海外，但至今仍不識自己身
陷老千局中，由此亦足以說明這
一輩老千之神乎其技了。

某父交易所會員李海，年將半百，
為人節儉，善於經營，在股票行
中多年，克勤克儉，倒也積蓄不少，
於股市最高峰時，他的身價，最
保守的估計，應超過千萬九，更
中於此人心頭不跳，野心非大，故
他在股市風雲中，並未參加大
吵特吵，所以當股市狂瀉時，却
失聲微嘆，僅值微降降了。

李海事業一帆風順，自設經紀
行於中環鬧市，本人則奔走於股票
市場及自設經紀行之間，下班則謝
絕一切應酬，返回寓所，家中有一
妻子，夫妻恩愛逾恒，生活得像一
弘湖水，海靜無波。
但李海感到異常
遺憾的是，結婚
卅年，依然膝下猶
虛，中國人，香
島重，李海雖不若
古人那「重親，但
自付確有遺憾，大
財，後繼無人，夫
妻兩人雖未明言，
惟日睹鄰居孩童嬉
戲，內心不禁黯然
神傷，此乃人之常
情，任誰也會如此
者。

惟料天有不測之風雲，人有旦
夕之禍福，李海突然，病不起，撒
手西歸，李海益盆之痛，辦完後事，
鬱鬱不歡，往日下午回家，雖然
并不熱鬧，但有嬌妻相伴，如今變
得形影隻隻，孤家寡人，名，觸景
傷情，不無抑鬱之感。
▲、有不測之風雲
股票市場中，有經紀行職員陳
仔者，廿餘歲，生得一表人才，口
齒伶俐，能言善道，近新考入某經
紀行為職員，三月前被派出市，
人十分醒目，頗博得行家稱許，
又有誰知道，陳仔真正身份，原來
係海派老千中的一名「來手」，
尖兵，他的任務主要是暗中調查獵
物——「大爺」。
於是，李海便成爲物色的對象
了，「來手」都有一套本領，這就
是查出對方的弱點，然後加以迎合，
乘虛而入，必事半功倍，即如陳
仔之對於李海，抓住他喪偶難禁弱
點，

美入計大老入殼

香港 遺憾的是，結婚卅年，依然膝下猶虛，中國人，香島重，李海雖不若古人那「重親，但自付確有遺憾，大財，後繼無人，夫妻兩人雖未明言，惟日睹鄰居孩童嬉戲，內心不禁黯然神傷，此乃人之常情，任誰也會如此者。

有經驗承接搬運工作

價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式西一街西走士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時至下午十時
每逢星期三休息

「華風雅韻三層」
酒家部
酒樓名廚「吳蘇一師」
傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「吳蘇一師」
傅主理，星期一至日，
每天上午十時至下午三時。

「華風雅韻三層」
酒家部
酒樓名廚「吳蘇一師」
傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「吳蘇一師」
傅主理，星期一至日，
每天上午十時至下午三時。

中西餐館連實業出賣

離錦繡埠七十餘里，獨有唐餐，做遊客
賺錢生意，有濃淡酒牌，餐廳共有九十
個座位，大平賣，晚上七時至十時電話
三三四、二〇三九陳洽

精工餐椅沙化換面

公司，工廠，餐館等，坐椅，請電：
六八二一三五二五（請用英語）
廿四小時服務

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

香港粵影紅星王天麗
小姐，唱家班甜姐兒
步青雲小姐九月十日
開始，偕大姐嬌滴滴
鄭依齡小姐聯合演唱
鍾植甫先生領導大樂
隊伴奏

地址：雲高華利打街
東一四一至一四七號
定座電話：六八三、
四七二二二

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價
相宜，備施光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售
一律歡迎

和行公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
366 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

加拿大首換

人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

承接裝修
油漆 土木 工程
地址：836 E. 14 Ave.
新電話 879-4389

三和行

SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER STREET EAST, VANCOUVER B.C.
855-5052

新到貨品

江門白菜干
東莞圓枝竹
甘蔗粉葛湯
金鈎豆板醬
豉油王菜片
梅林油炆笋

花旗蝦米
漢口粉絲
清水白果
罐裝咸魚
桂圓肉
各式果甫

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

黃金榮
謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr.,
有甚多貨物，良機節儉

因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，
洗衣機，梳化椅，餐室椅椅，冷冰櫃，及
其他零件，同一商廠出品，或將不製造等
貨品。本公司機房塞滿貨物，無地方接納
新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良
機莫失，請早來選購，較爲相宜。

奇華餅家

KEEFER BAKERY

佳節將至
中秋月餅
皮薄餡靚
斤兩十足
名貴裝璜
送禮大方
不論多少
歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

二鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十
一時至凌晨二時
每星期營業七天

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極靚

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶蛋糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2420

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞皮
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦案發批沽零

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理漏水管
電話：九八六一

納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特價
特價機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

祝英台飲恨終殉情

如謂祝英台為天下第一奇女，則梁山伯當是天下第一蠢男兒，祝英台之奇，奇在能於頑固封建制度桎梏下，乃有勇氣易釵而弁，千里求學，乃有勇氣混雜於男性羣中，更有勇氣與梁山伯同榻二年，梁山伯之蠢，蠢在不知三年同榻之人是女兒，更蠢在英台臨別示意，還懵懵不知曉，坐令一朵解語花，投入馬家懷抱，誠愚不可及也。

祝英台為東晉浙江上虞人，嘗易釵而弁，與會稽梁山伯同遊學於東師，雖三載同床無夢，然一片芳心，實傾注於山伯身上，梁山伯蠢蠢，猶謂不知日同同窗同視，夜裡同榻共寢之俏郎君為書蠶蛾眉，比卒業解館歸臨歧離別，英台曾作絃外之音以告山伯，謂家有弱妹，與己同身段，一個華僑奮鬥成功的經過……

果菜商苗一享的故事

安格哥是雲南大學區一間蔬菜水果店的老闆。他的真姓名名叫苗一享(譯音)但人人都叫他安格哥。他是你懷念童年時那種種醜陋的人物：常常出現，常常微笑，他的存在便讓小孩子覺得熟悉的東西總放在熟悉的地方。

安格哥常在我最早的回憶裏出現。一九三九年，我們搬來雲南華居住，那時我只有兩歲。安格哥很快便成為我們的生活的一部份。母親買果菜，便拿起電話，撥出號碼，如果是安格哥接聽的話，她便列出要買的東西，接著問他有何麼特別的貨色，如露筍之類，有的話，便也要一些。

一個個鐘頭後安格哥卡卡拉拉地帶着小貨車來了。那車老舊貨車顏色洗得好的藍牛仔衣差不多，車蓬高高的，倒像大廈旁的車蓋建在盒子上。他帶着一滿盒番薯，捲心菜，蘋果，露筍上樓，笑容可掬的跟我們聊一會兒，便從容不迫的給別戶送貨去。

印象中他是位老人家！當你只得三、四歲時，覺得任何十歲以上的人都是大人。那些日子像海市蜃樓一樣，遙遠又清晰。那時，還沒有撥碼電話，也沒有自動通話，一對年青的教授夫婦只花七元加幣便請到包食宿的「備了」。

詩壇

▲寄謝荆鴻文賜草堂榜書
楊山民

陳侯惠我書三緘
中有珍重之珠函
賜題草堂字斗大
手老意足神超凡
五百年前白沙子
茅龍破壁搖梁杉
嗟吾困學生苦晚
堆案書史嫌貪饒
存疑破惑費口舌
長篇短歌空呢喃
何如放浪觀滄海
洪波揚揚風颯颯

伍進培家兄八秩晉一嵩壽席設
位仁酒家得蒙邀赴宴感此幸賀
介眉長壽賀仁翁 桂子蘭孫世代同
克紹箕裘陶事業 綿綿瓜瓞仰高風
前題 伍緒玉女史
惜別牽衣各一方 今朝姊妹結華堂
華封三祝呈桃獻 壽比南山樂且康

市中心大型餐室出賣

近大公司，壹百廿個座位，全酒牌，批期好，詳情請電楊先生。
公司：二七三—一八〇五
住宅：二六六—〇四六一
好彩實業公司

聘請西廚師

本埠西區高尚餐館，宜聘經驗廚師一名，薪金優給，有意者請電七三三，三一五與經理人洽商。

有屋出租

近埠，學校車站出入利便，有意者電話三三五、六七三六。下午七時至八時看屋。

新單人房出租

廚廁齊備，有傢俬，適合單身男女。請晚六時後電話二五三、六四四三。

土庫有兩房出租

宜單身或學生，請晚六時後電話二五五、〇一七〇。

一大廳兩房土庫出租

京士威夾雷打街，近巴士站。
電話八七六—二四二六

宜貨倉男工一名

年齡廿五至四十歲，要懂英語。四時至六時電六八四、九七一

片打街西餐館生意出賣

有酒牌執照，九十個座位，架生用具齊備。取價四萬元MRS. 詳情電話
Morley Bilet 946-9123 or 688-2471
Royal Trust

一廳四房全座招租

有車房，請電話四三三—〇三三九

婦女衣服請管皮革部

必須有十足經驗，新到 Surrey Classic 55 Water St. 西樓洽洽。

廣潤豪華四年屋出賣

位於 3658 E. 48 Ave. 星期三十時式時至下午三時開放，可能改為五睡房，三浴室，及有特別設備甚多，兩層共二千八百方呎，地段 40x157呎。近公園學校，請試還價開價八萬五千。電話 F. Richardson 531-3392
Newcombe Realty Ltd. 5635 Cambie St. 266-9121

兩大睡房土庫出租

適合學生及夫婦，交通方便，有意者請晚上六時後電話二五五—三九八一

西區大屋

近四十二街西，華麗房屋，週末開放，三睡房，二浴室全土庫，裝修完好，3076 Willow St. 請來參觀。

十六街東

四零九號，三層舊屋，全土庫，好銀期。

商業樓宇

列治文自動洗衣店實業，另有租收，全年收入四萬餘，全價十九萬五，首期五萬。

新屋多間

列治文全新區，三房二廳，全土庫，全價由六萬二起，銀好，詳情請電
楊定國 公司：二七三—一八〇五
住宅：二六六—〇四六一

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837

香港專家 主持出品

出爐麵包 熱辣蛋撻
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

收音機行出讓

本埠某大收音機行，因股東關係，欲出讓，有意者請打電話：式九八、七七八式洽商

西區哥華新屋平賣

位於 British Properties 區，四睡房，土庫完成，全屋面積二千五百平方呎，地積四分之三，收價一萬九千元，請於下午六時後電話九二六—二二三八

咖啡濕急讓

家庭式書西餐，中心，好地點，有意者請電：六八一—七九三

白石埠殮館宜炸鑊二名

有意者於每日下午十時至十一時半打電四三八—一五四六林先生

女小襪布匹清盤平賣

六十寸 Polyester Doubleknit 淨身或花樣，五十寸 Worsled 淨身羊毛 Terylene 羊毛混合 Dacron 羊毛混合，淨身或花樣，四十五寸 Corduroy 淨身或裝飾，四十五寸 Terry Towelling。以上平賣每碼一元四毛九，五十四各款式內裡，四十五寸 Satin 印花綿布，五十寸 Polyester 絲混，以上每碼一元四毛九。請到 The Cloth Factory, 334 West Cordova St. 離活活公司一個街位。所有存貨必須於九月三十日清盤

靚土庫出租

兩房一廳廚廁俱備，近中小學校，交通方便，下午四時電話八七六、八四四六

六八年汽車出售

福特四門房車，機件好，新驗車，味數低，車新淨，取價五千五百元。
電話二五三—二二五五 二二四、四七二〇

帷帳裝飾家具店出售

工廠廣闊，良好機器，有大布匹匹樣本，舖租相宜，位於 1810 Government St., Victoria, B.C. 電話 388-5012
住宅 385-4034

宜經驗炒炸鑊企怡工

西區哥華高尚唐西殮館，有意者電話：九二二—一五三三洽商

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月廿三日至廿七日星期二至星期六晚七時半放映
特藝彩色新藝綜合體大銀幕

女兵日記

同場放映 雨中行
彩色寬幕時裝最新文藝鉅片
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

千言萬語 愛情巨片
蕭芳芳 秦祥林 領銜主演

大除害 金振八 領銜主演

下期放映 烈日狂風
白鷹·張翼·田蜜主演
每日放映時間：晚上七時半 星期六、日、及例假加開三時半

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五街東定士喜

今天隆重獻映
邵氏榮譽巨片
五位熱血愛國青年
完成一頁轟烈壯舉
驚險刺激全部動作
拳擊打鬥巨片

五大漢

將虎五 領銜主演

下期獻映 鬼眼
陳思佳 領銜主演

鬼娘新 楊帆主演

樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL: 254-1111

(七日茶市)
星期一至星期四上午十時至下午十一時
星期五至星期六上午十時至凌晨一時
星期日七時至下午十時
(每逢星期二休息)

正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大謙小酌
豐儉隨意 歡迎光顧

